

In sa metadi de su seculu passau, is abitantis de Sìnnia si dedicant principalmenti a s’agricultura e a sa pastorizia, cun meda traballu in sa campura e diversas attividades, in mancanza de una manna azienda aundi podi svolgi dònniunu su propriu traballu. Po cussu su pastori, sighiat is brebeis in su cuili e a putis ddas incamminada in sa filada po pasci e connoscat totus is meris de is terrenus de dònna appezamentu, traballada su latti po fai su casu e s’arrescottu, ecc. Su messaiu fut variàbili cun su traballu, a segundu de is stasonis: oi pudada is matas, cras innestada, a fai biaxis cun su carru o carrettoni e in prus impiegada meda tempus e traballu po is fruttus chi portada a domu, tanti po nai: s’axina candu binnennada, dda portada a domu, a carru o carrettoni e in prus custus animalis, tirant su carru, sa cubedina e po podi carrai prus axina sollevant cun sa (trocia) su carrigu prus artu de sa cubedina, finsas a candu non ddi capiat prus.

Su carru a pustis partiada derettu a magasinu, su magasinu fut beni attrezzau de (Mola) e de (Prensa) e de carradas e caponis, cubedinas, sciveddas, sa (braziga) vasca per la fermentazione dell’uva, custa però non furint totus chi dda tèniant, poita fiat una radèsa, sceti chini teniat sa possibilidadi.

Chi su magasinu fut modestu, s’axina mollia dda poniant in su strexu prus mannu is carradas de 1000 litrus in susu, ndi ddi bogant su fundu, anca fiat su portellitu e usant cussa.

Su traballu de sfundai sa carrada, fut compitu de una persona chi po arti fiat su buttaiu, ma medas bortas fut su bingiateri e totu chi ddu fiat, essendu unu traballu pagu impegnativu, ma a bortas po no spendi, chi su traballu fut mali fatu, zerriant su buttaiu po arrangiai is erroris e sèmpiri depiant pagai.

In di ddi oi, su modu de fai su binu, est totu cambiau, c’est un atra filosofia, non si usant prus is carradas, is carradas funt de atzraxu inox e vetroresina e s’arti de su buttaiu est sparessia.

S’urtimu buttaiu in Sìnnia fiat Eligiu Aledda e immò si ponniri a disposizioni sa conoscentzia sua.

Eligiu hat imparau s’arti, de unu certu Eugeniu Cocco de Maracalagonis e dd’hat praticada cun passioni e intelligenza, basendusì finsas e de su chi hiat imparau in gioventudi.

Su bingiateri prudenti, zerriat su buttaiu prima de cumenzai a binnennai, po ndi bogai is fundus de is carradas o cupponi e ddu rendi utili po pònniri s’axina mollia po 5 o 6 dis po deppi fermentai e buddiri.

In su fratempus si podeus descriri is cumponentis de sa carrada, immaginendidda smontara e cun totus is pezzus in terra, dònniunu beni in mostra.

Is circus de ferru (lamonis) 10 circus po una carrada de 1000 litrus, de diamentru diversu, ma a duus a duus ogualis, fatus de striscias de lamiera de spessori 2-3 mm. Larghesa de 5-6 cm. e lunghesa 3,80 – 4,00 metrus dònniuna de custas striscias traballada de su ferreri po uniri is duus càbudus e donai sa forma e adattai a sa pròssima carrada, sa cali arregordara duus trunconis unius a sa basi.

Is taùlas de orroli o de castangia, piegadas in mesu, longas 140-150 cm., largas 7-10 cm., 3 cm. de spessori. Chi fessiri de segai una doga, in d'unu scantu arrogus de truessu, hemus a notai ca tènint sa forma de trapezoidale isoscele e sa superfici tendiri a diminuiri, a manu a manu chi stesiada de su centru de sa doga. Custu arresudimentu, dipendiri de su fatu ca, is dogas essendu incurvadas in su centru, coment hapu giai nau, podint essi consideras immaginendi a doppiu trunconi, coment'e una porzioni de sa superfici laterali de su trapeziu, òvviamenti s'arredusidi, a manu a manu chi si stesiada de su centru.

Custa est sa spiegazioni de sa forma trapezoidale isoscele, de sa sezioni de sa doga. Is ladus de sbiàsciu tènint cussa inclinazioni poita, depint aderiri una doga a s'atra, is sezionis depinti cumbaciai; e cussus ladus de sbiàsciu depint arresurtai parallelus a cussus de sa doga opposta. Custu poita sa sezioni si depit serrai formendi una corona circulari, senza de soluzioni de continuidadi in is duuas circumferenzas chi ndi derivant; sa prus manna corrispundit a sa circumferenza esterna de sa carrada, in su puntu aundi heus sezionau sa doga, mentras sa prus piticca a s'internu de sa carrada. Chi is ladus de sbiàsciu de cussa sezioni non fessint parallelas, hemus a tèni unu risultau difettosu de sa carrada, cun sa pèrdida proporzionali a s'imperfezioni, àici puru si podiat tèniri su scivolamentu de una doga a s'atra cun s'aggravamentu de pèrdida.

Una doga est diversa de is atras, cun su stampu de 5 cm. de diamentru in sa parti centrali, custa est sa chi agattaus, candu sa carrada est pronta po dda prèni de binu, in sa parti prus arta, cun su stampu prontu po sticchiri s'imbureddu.

De sa scomposizioni de sa carrada, ricavaus finsas e medas taulas de spessori de circa 3 cm. ma sa lunghesa e larghesa diversas, appartenentis a is duus fundus de sa carrada. Sa larghesa dipendiri de is assis de provenienza, mentras sa larghesa est in funzioni de sa posizioni chi hat pigau in sa composizioni de is duus fundus, chi funt circularis. Una de custas taulas, una de is prus longas, ma sa prus larga tènit a una estremidadi, assimbilanti a s'abertura de una porta; e, po cussu fra custas taulas nci d'est una, piticca, a forma de una porta piticca (portellittu) chi cumbacciada cun

s'abertura de susu. Osservendi beni su portellittu si podit notai, unu stampu circulari de duus cm. e un atru de circa tres cm. e bieus ca su venaggiu de sa linna corrispundiri perfettamenti a cussu de sa taula manna; quindi est stada derivada de custa. Ma s'osservazioni portat a scuberri, finsas su particolari propriu cun su tagliu fattu. Issu est stau ottentu usendi una serra cun su filu de tagliu inclinau, arrespettu a su pianu de sa linna, de conseguènzia tòrrendi a cumponi tottus is pezzus de sa carrada, su portellittu serrada perfettamenti su varcu (pass'e òmini) esistenti in sa taula prus manna de su fundu frontali. Sa sistemazioni de su portellittu si podi fai solu infilau croccau a s'internu de sa carrada, girau arroda de 90°, accostau a su bordu inferiori a sa sedi de appoggiu, adrizzendiddu e tirendi versu s'esternu, finsas a ddu fai cumbaciai perfettamenti, o quasi, su perimetru de su portellittu con sa zona aundi est bènniu. Is eventualis tentativus po ddu pòniri in atru modu non faint, poita sa superfici de sa parti interna de su portellittu, resultada superiori a sa superfici esterna de su (pass'e òmini).

Faint parti de sa carrada scumposta duus assis de linna, de sa longhesa de circa 110 cm. cun sa sezioni 6x12 cm. cun diversus stampus. Ai custa est steta assegnara sa funzioni de aguntai unias is taulas chi cumprendit i duus fundus de sa carrada. Un'ipòtesi s'esposizioni de is pezzus, de sa carrada scumposta agataus unu griffoni de ottoni de introdusi in su stampu de 3cm. postu accant de sa basi de su portellittu, unu tappu de òtigu trogau cun d'unu pezzu de juta, canapa (stoia), s'agin'e pudda, oll'e seu, (sego), chi tèniant custus urtimus sa funzioni de tamponai piticcas perdidas de sa carrada, vias de ferru po inseriri in is assis de linna, unu ferru a T, unu dadu mannu de ottoni, una traversa de linna de dimensionis 50x8x8 cm. cund'unu stampu centrali.

S'assi de sa T tènit unu diametru de 2 cm., est longu circa 15 cm. est filettau po arriciri su dadu de ottoni, mentras sa traversa de sa propria T est lisa ma robusta, longa 15 cm. e 20x4 e sa sezioni sua, ricomponendi is pezzus ottèneus sa parti filettada de sa T inseria in su stampu de 2 cm. de su portellittu, finsas a su cuntatu de sa traversa de sa propriu T cun sa pareti interna de su portellittu.

Po sa serrada de sa carrada, tòrrada a cumponi e montau su portellittu in sa sede sua, prima trattau a is bordus cun grassu de animalis s'inscriri in su stampu de sa traversina, sa parti filettada de sa T a pustis bènit avvittau su dadu in ottoni, finsas a sa completa sistemazioni.

Su portellittu fut stau ricavau, cun su scopu de permittiri a una persona de intrai aintrus de sa carrada sbuida, po dda puliri. Custu serbiat po ndi bogai sa fexi a foras

Chi si fiat depositara duranti sa permanènzia de su mustu, finsas a su travasu chi est diventau binu. A pustis custa operazoni, serbiat sciaquai sa carrada cun acua potabili e semplici e s'agiudu de una strigiula, po ndi tirai totu sa fexi siccada sticchia in mesu de is dogas, ma chi sa carrada fut datada, internu fiat rivestia de " tel'e cuba " (Tartaro) fundurula de annus, e traballosa po dda pulìri e bèniant staccadas is partis instàbilis.

Po fai custu traballu ci bòliat precauzionis, po sa saludi de s'operaiu. Sa carrada sbuida, po ndi bogai su portellittu abisòngiada a fai custa operazoni: a) svitai su dadu de sa serradura, de su portellittu; b) liberai e pòniri a parti sa traversina; c) battendi sa parti de susu de su portellittu, battendi a forti po ddu staccai de sa sede; d) inclinai leggermenti a s'internu e solevai su portellittu, po ddu staccai de sa sede inferiori; e) crocai su portellittu, fendiddu girai a 90° po tèniri sa basi posta in verticali e pronta a sa bessida; F) tirau a s'esternu po ddu sciaquai.

Mai ... a brintai aintru de sa carrada po dda pulìri, poita est perigulosu!

Salvu chi calencunu, non bòla lassai custu mundu!

Infatti s'ossigenu, aintru de sa carrada non c'est e ci bòliri ora po tòrrai.

Sa cosa de fai prima de brintai aintru de sa carrada, est a controllai si c'est s'ossigenu, introdusendi aintru una candela alluta; chi sin-di studara e mellus abettai ancora.

Ma tòrraus a su traballu de su buttaiu, chi benit avisau de su bingiatari e arribara cun sa cascita de s'attrezadura " sa sporta " aundi non podiat mancai su marteddu, " sa stoia " stuppa, su scarrigu, parti in ferru e parti in linna, utilizzau po sa ribattidura de is circus in ferru, aundi beniat appòggiada sa parti in ferru e beniat scariada s'energia de su cropu de su marteddu, scutu de sa parti de sa linna, striscias de tela, su colovettarori po batti sa tela, in s'operazoni de ricollocamentu de su fundu, tirafundu, ecc.

Sa carrada de sfundai, fiat giai pronta de su proprietàriu in d'unu logu adattu cun su stampu asutta, a cuntatu cun su pamentu, quindi calada a terra de is cavallettus e mancanti de su sportellittu in su pass'e òmini.

Eligiu cun sa calma sua, s'attrezzada po sa demolizioni, giai cun marteddu in sa manu deretta e a manca cun su " scarrigu " chi benit appòggiau, a su bordu de su primu circu in ferru e postu all'altezza de su fundu de ndi bogai, scudiri cropus precisus a su scarrigu, chi trasferisciri s'efettu a su circu. Is cropus benint assestaus (hiat'essi mellus a nai dissestaus) in totu sa circonferenzia in modu de debilitai progressivamenti sa resistenza, chi su ferru fiat in su terminali de sa doga de sa carrada. Una borta moviu, custu circu beniat afferrau cun duuas manus e trasferiu in d'unu culungroni de su locali, po no ddu portai in mesu de peis, abettendi po essi

inseriu un'atra borta. A pustis est su turnu de su segundu circu, chi ddi faint su propriu trattamentu e aìci su terzu. Su quartu e su quintu circu, in sa zona de su semicono, aundi est traballendi su buttaiu, benint pigaus e spotaus de una dexina de cm., a sa fini de podi fai unu limitau movimentu, chi at passai a is dogas a pustis. Su buttaiu si piazzat de fronti, a su fundu chi ndi depit bogai e cumenzara a cropus de marteddu, non troppu forti a su terminali de dònna dogas, in modu de dda separai de pari, de su bordu de su fundu, finiu cun su marteddu. Pigat sa " sa gaffa ", un'attrezzu simili a unu ferr'e cuaddu, po sollevai de calencunu cm. estremidadi de dònna dogas, cun su scopu de inseriri tra costa e su bordu de su fundu de ndi bogai, unu cuneo de linna.

S'impiegu de sa gaffa, benit sistemendi una punta de ferr'e cuaddu, in sa parti interna de su terminali de sa dogas, prus ainat. Su buttaiu fendi cun sa manu una leggera forza a sa gaffa, otteniri su sollevamentu de sa dogas interessada, giustu po inseriri su cuneo de linna cun s'atra manu. Custa operazioni fatta, segundu cantu funt is dogas, permettiri de staccai completamenti, su fundu de sa sede, de a cantu fiat postu.

Già non scieus nudda de custa sede.

Si trattara de " s'angina " chi est un'incisioni de circa 0,5 – 1 cm. de profundidadi fatta in su momentu de cumpletamentu, de totu is dogas a circa 5 – 6 cm. e candu sa carrada est accabada, arresurtada una depressioni circolari, fatta po arriciri e trattènniri prèviu pressioni, chi is circus determinant de stringiri uniformementi, su fundu de sa carrada, già predispostu, con totu sa circonferenzia sua e s'infingamentu giustu concas a sa punta, po sa dimensioni de s'incisioni.

Quindi in custu momentu, su buttaiu, est cun is manus liberas, po afferrai su fundu in corrispondenza, de su pass'e òmini e tirendiddu po ddu spostai a pustis, in d'unu puntu de su locali, senza de strobai assumancu po 6 – 7 dìis.

Eligiu tòrrat a pigai, is circus de prima e ddus inserisciri in ordini oppostu, de cument ndi ddus hat bogaus e controllada sa posizioni chi siat cument fiat in origini. Custu benit controllendi, su puntu de unioni de s'estremidadi de su lamoni, aundi solitamenti sa parti arrebronada de su ferru, uniu po formai su circu, cun risaltus chi depint tòrrai a s'incavadura, esterna de sa dogas, acconsentendi su posizionamentu de prima, a sa fini de evitai pressioni anòmala, in d'una dogas diversa. Sighit a batti is circus cun su marteddu e scarrigu, po podi sistemai is dogas in sa giusta posizioni.

Atra fasi, est cussa de pòniri sa carrada in verticali, cun sa bucca a susu, po accabai de batti spostendusì de in borta in borta, a giru de sa carrada e in dònna circu, e a sa dogas, ca podi essi non completamenti unias, ma cun calencuna sfasadura; e

calencuna doga prus aintru o a foras. S'anòmalia podit succedi, poita mancada su fundu e is dogas assumint, feti sa posizioni de su circu in su fundu chi obligada. Accabau su traballu Eligiu, intregada sa carrada a su bingiateri, po dda colcai in sa giusta posizioni e ghettai s'axina mòlida aintru.

Arribau a 4 – 5 gradus de zuccherinu de su mustu, chi est aintru de sa carrada sfundada, su bingiateri cumenzada a “ incubai “ su mustu e “ prenzai “ sa benatza e sbudiendi sa carrada de totu e tòrrendidda a sciaquai, a pustis su bingiateri tòrrat a zerriai a Eligiu, po montai su fundu de sa carrada, chi nd'hiat bogau.

Prontu un'atra borta, po tòrrai a collocai sa carrada, cun su stampu a cuntatu cun su pamentu, in su spaziu mannu, accantu fiat prima po su sfundamentu e cun sa professionalidadi chi ddu distìnghiri, Eligiu si armada de marteddu e de scarrigu e si pòniri a batti, po ndi bogai is tres circus, chi funt a s'estremidadi de is dogas e po allentai sa pressioni de is atrus duus circus. Càstiat beni chi su fundu chi hiat sistemau, siat puliu e a pustis individuendi, sa propriu posizioni originali, ddu sollevada po pogiai su bordu inferiori aintru s'angina. Custa borta su buttaiu, tèniri abbisongiu de un'attrezzu, chi ancora non hiat imperau su “ tirafundu “ chi est unu ferru a forma de T, de impugnai in sa traversa, cun su terminali, allargau simbili a una cullera. Accostada su fundu, su prus possibili accanta de sa testada de is dogas, c'inserisciri sa cullera de su tirafundu, tra una doga e su bordu de su tirafundu, fendi sollevai sa doga e inserendu in su varcu, unu cuneu de linna. Qustu tratamentu est eseguiu, po 10 – 15 dogas, chi funt in sa parti arta, a pustis cu d'una leggera spinta in sa parti bascia de pass'e òmini, fait liscinai aintru de s'angina, su bordu chi delimitada su fundu.

Cumpletada custas operazioni, Eligiu tòrrat a inseriri is tres circus, chi prima nd'hiat bogau e avatu de s'unu, s'atru, ddu battiri po otteniri sa giusta pressioni, in sa longaria de is dogas e in urtиму a s'artezza de su fundu, una mirada de controllu a dònna parti de sa carrada e a pustis collocai de nou in su varcu, su pass'e òmini e su portellitu, sighendi is operazionis chi heus descrittu.

Po sa seuresa de perdita, Eligiu usat striscias de stoffa e de cotoni, chi non mancant in sa spotta; custas striscias benint inserias, in su spaziu strintu fra sa testada de is dogas e sa pareti esterna naturalmenti, de su fundu e benint spintas usendi s'attrezzu “ colovettarori “ chi scudit cun su marteddu, abelu, abelu, senza de esagerai.

Su traballu de Eligiu accabada innòi: ma po chi su burrichianu s'arregordiri de issu, non mancada de ddi contai, alligramenti situazionis e inconvenientis de s'arti sua, modus de prevenzioni e disponibilitadis sèmpiri prontas, chi podint serbiri a su bingiateri, tipu sa cantidadi de zruffuru de usai, po sanai sa carrada, prima de ddu

inseriri aintru e prima de dda preni de croxu de arangiu siccau e buddiu in s'acua, impari a arrogus de carruba, (custu trattamentu fut sa musa).

Antoninu Manca, tòrrat grazias a is amigus: Eligiu Aledda e Pinucciu Cocco po is informazionis chi d'hant forniu e su materiali fotograficu impari a custa presenti.

Traduzioni in lingua sarda campidanese.

Raffaele Lussu

Sinnia 07/04/2020